



Sombra (2018)

Zhang Yimou

Fitxa - Ficha

Ying (China, 2018) · 116 min
Zuzendaritza - Dirección: **Zhang Yimou**
Gidoia - Guion: **Li Wei, Zhang Yimou**
Argazkia - Fotografía: **Zhao Xiaoding**
Musika - Música: **Lao Zai**
Muntaia - Montaje: **Zhou Xiaolin**
Produkzioa - Producción: **Ellen Eliasoph, Zhang Zhao, Pang Liwei, Liu Jun, Wang Xiaozhu**
Aktoreak - Intérpretes: **Chao Deng (Jing Zhou / Zi Yu), Li Sun (Xiao Ai), Ryan Zheng (Pei Liang), Qianyuan Wang (Tian Zhan), Jingchun Wang (Lu Yan), Jun Hu (Yang Cang), Xiaotong Guan (Qing Ping), Leo Wu (Yang Ping)**

Sinopsia - Sinopsis

El director Zhang Yimou reinterpreta el clásico *Tres reinos: la épica de Jingzhou*. El condado de Pei (Peixian) está bajo la administración de un rey salvaje y peligroso (Zheng Kai). El comandante militar de su ejército (Deng Chao), aunque ha demostrado su valía en el campo de batalla, se ve forzado a emplear toda clase de sucias estrategias para poder sobrevivir a las traiciones que se suceden en la corte del rey. Para ello ha creado una sombra (interpretada por el propio Chao), un doble que es capaz de engañar al mismísimo rey y a sus enemigos cuando la situación lo requiere. Cuando el rey y el comandante deciden asediar la ciudad amurallada de Jing, comenzará un combate sin igual que sacudirá los cimientos de la corte de Peixian.

Zuzendaria – Director



Zhang Yimou (Xi'an, República Popular China, 1951) irrumpió por primera vez en la escena mundial en 1988, cuando ganó el Oso de

Filma – La película

Urrun geratu da *Sorgo rojo* (1987); orain Yimou-k zinema fantastikora jotzen du, 'Wuxia' deritzon estilora (borroka arteak). Errege zapaltzaile baten gobernuaren mende dagoen inguru batean, ezkutuan bizitzera kondenatutako gertari baten istorioa erakusten du. Itzalean iraun dezake bizirik. Askotariko istorioen trama bat da, heroi eta printzesena, traizioena, guduena eta abarrena, eta haien bitartez Erdi Aroko Txinako botere borrokak kontatzen ditu; hala, maitasuna, ohorea, epika, intimitatea eta horrelako kontzeptuetan sakontzen du. Irudi ederrek borroka bakoitza dantza baten eran aurkezten dute argazki harrigarriekin batera; pertsonaiak grisean ageri dira, eta paleta kromatiko murriztua gorde da aurpegientzat eta, noizean behin, suarentzat eta isuritako odolarentzat.

Oro de Berlín por *Sorgo rojo* (1987). En los 30 años transcurridos desde entonces, su extraordinario trabajo ha llegado a definir la industria cinematográfica china, tanto en términos de logros artísticos, como de éxito comercial.

Las películas de Zhang incluyen historias personales íntimas ambientadas en el campo chino, como *Sorgo rojo* (1987), *El camino a casa* (1999) y *La linterna roja* (1991); dramas de artes marciales como *Hero* (2002) y *La casa de las dagas voladoras* (2004); *Regreso a casa* (2014) que relata de manera conmovedora los traumas sociales del siglo XX en China; y éxitos de taquilla épicos como *La gran muralla* (2016) protagonizada por Matt Damon.

Zhang ha ganado y ha sido nominado a numerosos premios como los Oscars, Globos de Oro y BAFTA, y recibió los premios Silver Lion y Golden Lion en el Festival de Cine de Venecia y el Premio del Gran Jurado en el Festival de Cine de Cannes. Es un director de fotografía por entrenamiento, y su estilo visual es famoso por su esplendor, textura y refinamiento. También es conocido por su genio en la identificación y la crianza de nuevos talentos de la actuación, después de haber descubierto tanto a Gong Li como a Zhang Ziyi, y dirigió a muchos otros excelentes actores chinos en interpretaciones galardonadas. Como maestro de todas las formas de performance, Zhang alcanzó la fama mundial con su dirección de la Ceremonia de Apertura de los Juegos Olímpicos de Beijing 2008. Entre muchos otros trabajos de performance en vivo, posteriormente dirigió la performance en vivo multimedia de éxito explosivo de 2017 titulada *2047: Un Apologue*, que explora las tensiones en la relación entre la creatividad humana y las tecnologías.

Elkarrizketa – Entrevista

¿Cuál es el significado del título de esta película en mandarín, Yin?

Yin es una palabra muy poética. En la literatura china es un concepto común en poemas, se utiliza en contraposición a la luz. El



mendata berria
RESTAURANTE / MARISQUERÍA

C/ Alameda de San Mamés, 45 - Bilbao
Tel: 944 02 93 76

término significa "sombra", pero también se refiere a nuestro reflejo, así como al concepto de doble. En la historia de mi país se ha hecho uso de sustitutos, pero sus peripecias nunca se han contado, así que hace años que quería hacerlo. Finalmente me decidí después de ver una famosa película del director japonés Akira Kurosawa, titulada *Kagemusha, la sombra del guerrero* (1980), sobre un delincuente contratado para convertirse en el doble de un señor de la guerra samurái.

¿Qué nos estamos perdiendo los occidentales en la traducción del principio filosófico surgido del yin y el yang?

Es un concepto con el que los chinos, durante miles de años, hemos intentado explicar la existencia física del mundo y el mundo en sí mismo. Del mismo modo que en las sociedades occidentales, la física y la ciencia emplean átomos y partículas para explicar el universo. Los chinos utilizamos las palabras yin y yang para describir objetos. Por ejemplo, la montaña se asocia con el yang, mientras que el agua se vincula al yin.

También se emplea para referirse a los géneros: yin se aplica a la mujer, y yang, al hombre. En la película puedes apreciar el diagrama taijitu, un círculo dividido en blanco y negro, donde cada una de las mitades incorpora un punto del color antagónico. Esto es así porque hace referencia a dos sombras contrapuestas, pero complementarias.

La película 21 de su filmografía está ambientada en el breve pero violento periodo histórico de los Tres Reinos, que abarca los años comprendidos entre 220 y 280 antes de Cristo. Sombra alterna los interiores refinadamente diseñados con secuencias de batallas exteriores bañadas en lluvia. ¿Por qué se ha decantado en esta película por estos matices?

Siempre he sido conocido por utilizar colores vistosos en mi cinematografía, pero esta película ha sorprendido a la audiencia porque es, básicamente, monocromática.

Me he inspirado en la pintura tradicional china, porque quería hacer algo diferente y ofrecer mi punto de vista sobre la cultura de mi país con un uso distinto del color. Por suerte, encontré una historia perfecta para este estilo artístico, porque *Sombra* trata de la naturaleza humana, y la humanidad no es blanca ni negra, sino que en su complejidad y variedad se expresa en gradaciones de gris. En el corazón del hombre hay muchas ambigüedades. No puedes etiquetar a una persona como buena o mala, sino que siempre hay matices. Del mismo modo, en mi película, hay blanco, hay negro y una variedad tonal de ambos.

Además del monocromatismo, hay otros elementos representativos de la estética de su país, como el vestuario, la caligrafía, las armas... ¿De dónde viene esa querencia por la tradición cultural china?

Ya había utilizado esos elementos en películas previas, como *Héroe*. En este caso, como es una película histórica, resulta muy natural incorporar rasgos de la cultura tradicional china, porque estoy plasmando cómo vivían mis ancestros. Otra razón es que a los espectadores les gusta disfrutar de estos detalles en pantalla, incluso a mis compatriotas, por la posibilidad de aprender cosas que desconocían de su propia cultura. China se ha modernizado de manera vertiginosa y el cine que se realiza en la actualidad habla más de la sociedad contemporánea, de modo que *Sombra* es una oportunidad para que las jóvenes generaciones puedan mirar atrás en la historia y aprender.

¿Qué opinión le merece la nueva generación de directores de su país?

Aunque nuestro mercado interior sea vastísimo, animo a los directores chinos a acudir a festivales internacionales, porque el cine sirve como puente de encuentro de culturas y las películas hacen el papel de embajadoras que pueden promover la comprensión entre países. Son plataformas excelentes de intercambio. Así que es relevante que produzcamos películas para una audiencia internacional, hacemos comprender por un público más amplio.

¿Qué hace de una película un buen producto cultural?

Una buena película ha de ser profunda y artística. Esto es, debe ser bella, pero también contar una historia impactante, con personajes ricos y complejos. Los directores han de encontrar su propio estilo y serle fiel pero sin repetirse. Mi esperanza para la industria cinematográfica china es que los realizadores dediquen más atención a mejorar la calidad y la diversidad de sus proyectos. No todo es el éxito en taquilla. Corremos el riesgo de caer en el puro entretenimiento.

Begoña Donat (El Cultural, 17 mayo, 2019)

cineclub FAS zinekluba

DUELA 25 URTE **HACE 25 AÑOS**

1994 urria 10 octubre 1994
sesión 1477 emanaldia



¡Tan lejos, tan cerca! (In weiter ferne, so nah!, 1993)
Wim Wenders

BAZKIDE EGIN - HAZTE SOCIA

Kide berri txartela / Carné nuevo socio	50 €
10 sarrera bonua / Bono 10 entradas	45 €

Como socio del Cineclub FAS también puedes acceder de Lunes a Viernes a las proyecciones de los Multicineas a precios de día del espectador.

Oficina y Biblioteca: San Nicolás de Olabeaga, 33-2º. T: **944 425 344**


